

2020年3月16日

2020-2021年度国際ロータリー第2670地区
各クラブ会長・幹事及び短期交換委員会 関係各位

2020-2021年度国際ロータリー第2670地区
ガバナー 篠原 徹
地区代表幹事 坂井 幸博
国際奉仕委員会委員長 篠田日出海
短期交換小委員会委員長 濱崎 直哉

2020-2021年度青少年短期交換プログラム中止のお知らせ

拝啓 早春の候、ますますご清祥の事と心よりお慶び申し上げます。

平素は短期交換委員会活動に格別のご理解とご協力を賜り、心より御礼申し上げます。

本年度6月より予定しておりました「2020-2021年度青少年短期交換プログラム」は、
コロナウイルス感染がアメリカ・日本両国で拡大している状況の中、ニュージャージー側の
責任者、ジム・アリソン氏より中止の申し出がありました。篠原ガバナーと協議の上、中止の
申し出を受け入れ、2020-2021年度の青少年短期交換プログラムは、受入・派遣ともに中止
と決定いたしましたのでご報告申し上げます。

ジム・アリソン氏からのメッセージを記します。

There are many more cases of the virus in New Jersey and particularly in New York. Schools are closing and Sporting events are being canceled. There is considerable concern as to whether there will be sufficient medical facilities to handle this crisis. I do not expect any of this to get better in the next three weeks. Therefore, I believe we should cancel the Short Term Youth Exchange Program this year. I know many students here in the US and in Japan will be very disappointed, but to assure the safety of everyone this is the only decision that can be made.

I am sorry that your hard work will not be properly rewarded this year. I hope you will only postpone your spirit and put together another great team for 2021. Our team, now looks forward to working with you for a great Exchange next year.

Thank you for everything you have done. Susan and I appreciate what you and all of the members of the committees in each of the Prefectures have done for our students.

(訳)

ニュージャージーでもコロナウイルスの患者数が益々増えています。特にニューヨークは酷い状態です。学校は閉鎖され、スポーツイベントは次々とキャンセルされています。この危機的状況に対応可能な医療機関の確保が難しくなっています。私はこの状態がこの3か月で鎮静化するとは到底思えません。このような事態に鑑み、今年の短期交換は中止にすべきと判断をさせていただきます。アメリカ、日本の生徒達の落胆はいかがのほどか、想像が付きませんが、生徒達の安全を確保するにはこの選択しかありません。

四国の STYEP 委員の皆様の労苦に報いることができず、誠に遺憾です。また来年に向け、鋭気を養って参りましょう。2021 年は素晴らしいチームの結束をもって成功に導かれますよう信じております。私達のチームもまた来年皆様と一緒に活動が出来ます事を楽しみにいたしております。

皆様の今までのご努力に対して御礼を申し上げます。妻のスーザンと私は四国四県の皆様が私達の生徒のため、今まで尽くしていただいたことに改めて御礼を申し上げます。

第 7475 地区 Jim Allison

ガバナー、ガバナーエレクト、ガバナー補佐、及び短期交換委員等、全ての関係者の皆様方の出席をお願いしていたプログラムの開催は無くなりましたので、出席の必要はありません。3月20日～22日に予定していました、1次選考面談会も中止となりましたので、派遣候補学生を推薦いただいたクラブから派遣候補学生に本件をお伝えいただきますよう、よろしく願い申し上げます。

今までのご協力に心より感謝申し上げます。

今後の予定といたしましては、本年度反省会の日程を定めて開催いたします。改めてご案内いたしますので、関係者の方々はお出席よろしく願いいたします。

今回の対応につきましては、ぎりぎりまでプログラム実行を前提に準備を進めてまいりました。そのために関係各位に多大なご迷惑をお掛けし、お手間を取らせたことを心よりお詫び申し上げます。本年度は中止となりましたが、次年度以降の青少年短期交換プログラムの開催に、引き続きご協力・ご支援賜ります様、何卒よろしく願い申し上げます。

敬具